



BOYLER

MONTAJ VE KULLANIM
KILAVUZU

BOILER INSTALLATION
AND USER MANUAL

BOYLER MONTAGE UND
GEBRAUCHSANWEISUNG

ПАРОВОЙ КОТЁЛ
(БОЙЛЕР)

içindekiler

içindekiler

| | |
|-----------------------------------|----|
| ÖNSÖZ | 3 |
| MONTAJ | 4 |
| İSTENİLEN KULLANIM SUYU | 4 |
| PERİYODİK BAKIM VE TEMİZLİK | 5 |
| KOROZYON KORUMASI | 5 |
| MAGNEZYUM ANOT DEĞİŞİMİ | 6 |
| KULLANICI HATALI ÜRÜNLER HAKKINDA | 7 |
| BOYLER BAĞLANTI ŞEMALARI | 26 |



önsöz

önsöz

Bu kılavuzu üretici firma tarafından üretilen tek, çift serpantinli hızlı boylerler ve akümülyasyon tanklarının montajı ve bakımı için yol göstermek üzere hazırlanmıştır.

Cihazınızın kurulumu ve bakımı bu kılavuzda belirtildiği gibi yapılmalıdır. Aksi halde ürün garanti kapsamı dışında kalacaktır.

Cihazınızı güvenli ve verimli kullanabilmenizi garanti altına alabilmek için kılavuz içerisinde belirtilen talimatlara uymanızı tavsiye ederiz.



Cihazınızın kurulumu ve bakımı bu kılavuzda belirtildiği gibi yapılmalıdır.
Aksi halde ürün garanti kapsamı dışında kalacaktır.

2. MONTAJ

Cihazın monte edildiği yer kapalı ve donma tehlikesi olmayan bir yer olmalıdır.

Cihazın monte edildiği mahalde mutlaka su basmasına karşı önlem alınmış olmalıdır. Bunun için zeminde, suyu deşarj edebilecek kapasitede uygun (süzgeç, Izgara, pis su çukuru ve pompası vb.) bir drenaj sistemi olmalıdır. Böyle bir önlem alınmayan yerlerde, cihazdan veya bağlı tesisattan olabilecek su kaçağlarının başka mekanlara verebileceği zararlardan üretici sorumlu değildir.

Boyelerin verimli çalışabilmesi için boilerin montaj edildiği tesisatın eksiksiz olarak belirtilen şemalardaki gibi yapılması gerekir.

3. İSTENİLEN KULLANIM SUYU

Cihazı garanti süresi içerisinde ve sonrasında güvenle kullanabilmeniz için, kullanım suyunuzun 07.03.2013 tarih ve 28580 sayılı Resmi Gazete' de yayımlanarak yürürlüğe giren insani tüketim amaçlı sular hakkında yönetmelikte, diğer uluslararası kabul görmüş organizasyonlara ait ilgili dökümanlarda yer alan sınır değerlere uygun olarak şartlandırılması gerekmektedir. Aksi halde ürününüz garanti kapsamı dışında kalacaktır.

Su Kullanım Parametreleri

| Parametreler | Sınır Değerler | Birim | |
|--------------|----------------|-----------|------------------|
| Kadmiyum | Cd | 5 | µg/L |
| Krom | Cr | 50 | µg/L |
| Kurşun | Pb | 10 | µg/L |
| Siyanür | CN | 50 | µg/L |
| Bakır | Cu | 2 | µg/L |
| Civa | Hg | 1 | µg/L |
| Nikel | Ni | 20 | µg/L |
| Alüminyum | Al | 200 | µg/L |
| İletkenlik | | 120-2000 | 20 C° de µS/cm-1 |
| pH | | ≤9,5-6,5≤ | pH Birimleri |

| Parametreler | Sınır Değerler | Birim | |
|---------------------|----------------|-------|------|
| Sodyum | Na | 200 | mg/l |
| Amonyum | NH4 | 0,5 | |
| Mangan | Mn | 50 | |
| Klorür | Cl | 250 | |
| Florür | F | 1,5 | |
| Demir | Fe | 200 | |
| Sülfat | SO4 | 250 | |
| Nitrit | NO2 | 0,5 | |
| Nitrat | NO3 | 50 | |
| T. Katyon / T Anyon | K/A | ≥1 | |

5.PERİYODİK BAKIM VE TEMİZLİK

- Cihazınızda zamanla oluşabilecek kireç, tortu vb. durumlardan dolayı belli periyotlarda temizlenmesi tavsiye edilir.
- Herhangi bir contalı parçaların söküldüğü durumlarda aynı contayı **tekrar kullanmayınız**.
- Mekanik tesisatta montajlı olan pislik tutucunun belirli aralıklarla filtresini temizleyiniz.
- Cihaz üzerinde bulunan magnezyum anot çubuğu yılda en az **2 defa kontrol edilmelidir**.

Anot çubuğun durumuna göre kontrol takibi belirlenmelidir. Magnezyum anotu bitmiş ürünler **garanti kapsamına girmemektedir**.

- Cihazın içini temizlerken kesinlikle iç gövde kaplaması olan emayeye fiziksel ve kimyasal **zarar vermeyiniz**.
- Cihazın temizliği yapıldıktan sonra temizleme flanşı ve bağlantı yerlerinin sızdırmazlığı **kontrol edilmelidir**.
- Cihaz devre dışı bırakılacağı zaman içi boşaltılmalı ve donmayı engelleyecek **önlemler alınmalıdır**.
- Ürün temizliği yapılırken **KİMYASAL TEMİZLİK KESİNLİKLE ÖNERİLMEZ**.

• Cihazınızdan her zaman istenilen performansı alabilmeniz için, şebeke suyunun kimyasal özelliğine bağlı olarak rezistans ve boyler içerisinde oluşabilecek kireç, pislik ve tortuların belirli periyotlarla temizleme flanşı açılarak **TEMİZLENMESİ TAVSİYE EDİLİR**

• Anot contaları hariç, ürün üzerindeki contalar tek kullanımlık contalardır. Herhangi bir nedenle contaların bulunduğu parçalar söküldüğünde **CONTAYI TEKRAR KULLANMAYINIZ**. Satıcı ile irtibata geçiniz.

• Cihazın tesisatında bulunan vana, çekvalf, pislik tutucu, emniyet ventili, genişleme tankı, termometre gibi ekipmanların çalışır durumda olmasına **ÖZEN GÖSTERİNİZ**.

5.1 KOROZYON KORUMASI

Bütün su isticılarının iç kısımlarında, tankın metal gövdesi ile farklı metaller bir arada yer alır (örneğin elektrikli ısıtıcı, termostatlar, giriş ve çıkış manşonlar gibi). Bu farklı metaller ve suyun içinde halı hazırda dolaşan diğer metal partikülleri, suyu oluşturan oksijen molekülleriyle ve ısıyla bir araya geldiğinde paslanmaya çok müsait bir ortam oluşur. Suyun iletken yapısı paslanmayı daha kolay ve hızlı hale getirir.

Ürün modeline göre magnezyum anot çapı ve uzunluğu değişkenlik gösterebilir. Üretici, ürünlerde kullanılacak olan magnezyum anot tipinde müşteriye bilgi vermeksizin seçim ve değişim hakkına sahiptir. Anot çubuklar tanklara bu pas hücrelerini ortadan kaldırmak (nötr duruma getirmek) amacıyla yerleştirilir. Tank içerisinde magnezyum anot çubuğu, aktif halde bulunduğu sürece, açıkta kalan metal yüzeylere hiçbir zarar gelmez. Anotun ömrü, suyun sıcaklığına, kullanılan su miktarına ve emayenin kalınlığına bağlıdır. Anotun ömrünü belirleyen en önemli faktör suyun kimyasal özellikleridir.

5.1.1 MAGNEZYUM ANOT DEĞİŞİMİ

1. Ürün soğuk su vanasını KAPATINIZ.

2. Emniyet ventili veya sıcak su musluğunu açarak üründeki basıncı alınız.

ÜRÜN BASINÇ ALTINDA İKEN ASLA ÜRÜNE MÜDAHALE ETMEYİNİZ.





3. Ürün üst kapağında yer alan plastik kapağı kaldırınız ve anotu uygun aletler ile sökünüz.

4. Magnezyum anot durumuna göre, kontrol periyodunuzu belirleyiniz. Anotun ömrü, su yapısı ve üründe oluşan veya oluşabilecek galvanik korozyona karşı değişkenlik gösterebilir. Uygun su şartlarında anotunuzun ömrü 2 yıldır ancak bu süre kullanım suyu şartına bağlı olarak 6 aya kadar düşebilir. Kontrol periyodunu yılda 2 defadan az olmamak kaydıyla belirleyiniz. Magnezyum anotunuzun değişimini aşağıda verilen ömür simülasyonuna uygun olarak yapınız

5. Ürünüze ait model ve hacime göre değişen miktar ve tipte tedarik etmiş olduğunuz magnezyum anotu/anotları uygun aletler ile montajlayınız.

6. Montajlanan magnezyum anotlar sızdırmazlığı sağlayacak şekilde sıkınız.

7. Soğuk su vanasını açınız. Ürünü kullanmaya devam edebilirsiniz.

| GÜRÜNÜM | DURUM | 12. AY KONTROLÜ |
|---|--------------------------|--|
|  | % 0 KULLANILMAMIŞ | Lütfen satıcı firma ile irtibata geçiniz. Anotunuz çalışmıyor. Kullanım suyunuzun iletkenliği uygun değildir. Kontrol periyodunuzu "yılda bir" olarak belirleyebilirsiniz. |
|  | % 25 KULLANILMIŞ | |
|  | % 75 KULLANILMIŞ | |
|  | %100 KULLANILMIŞ | |

Magnezyum anot sarf malzemesi olması sebebiyle garanti

kapsamı dışındadır. Elektronik anotların değişim işlemine ihtiyacı yoktur. Elektronik anotunuzun elektrik besleme hattının 220V elektrik şebekesine sürekli bağlı olduğuna EMİN OLUNUZ.

6. KULLANICI HATALI ÜRÜNLER HAKKINDA

1 Teknik tespit uygun tahribatlı ve tahribatsız muayene teknikleri ile gerçekleştirilir.

Garanti süresi devam eden ürünlerimizde, kalite standartlarımız gereğince aşağıda belirtilen prosedür uygulanmaktadır;

Cihazınızın arızalanması durumunda lütfen satıcı ile irtibata geçiniz.

Satıcının göndereceği **MÜŞTERİ İADE VE GERİ BİLDİRİM FORMU**'nu doldurularak, en az 1 adet mekanik ve/veya elektrik tesisatını ve ürün bilgi etiketini gösterir fotoğrafı satıcıya (WhatsApp üzerinden **0554 376 88 66**) iletiniz.

Hatalı, ürüne ait teknik servis raporu ve fotoğraflar, teknik servis personeli tarafından müşteri şikayetleri kayıt altına alınmaktadır.

Teknik servis raporunda, ürünün montaj ve kurulumunun kullanım kılavuzunda belirtilen şartlara uygunluğu **MUTLAKA** değerlendirilir.

Yerinde teknik servis hizmeti esnasında, hatanın yeri ve şekli görülebilse dahi üretim/ kullanıcı hatası tespiti için ürün **FABRİKAMIZA ÇAĞIRILABİLİR.**

Hata kaynağının yerinde tespit edilemediği ve benzeri durumlar için tahribatlı/tahribatsız muayene sonuçlar beklenmeksizin yeni ürün gönderimi kararı verilir ise, hatalı ürün, 15 iş günü içerisinde üreticiye gönderilmelidir. Aksi halde ürün bedeli müşteriye fatura edilecektir.

Üretici yeni ürün gönderimi için, tahribatlı/tahribatsız muayene sonuçlarını ilgili Yönetmelikler ile izin verilen süreler kadar bekleyebilir.

Sistemde arızalı olan ürün sökülerek üreticiye gönderilir.

Yeni ürün Üretici tarafından müşteriye sevk edilir.

Üründeki hatanın/arızanın tespiti için ürün test istasyonuna bağlanır, son kullanıcıdaki şartlar simüle edildikten sonra ürünün gerekli arızaları onarılır.

Teknik tespit uygun tahribatlı ve tahribatsız muayene teknikleri ile gerçekleştirilir.

index

index

| | |
|-----------------------------------|----|
| PREFACE | 9 |
| ASSEMBLY | 10 |
| DESIRED USE WATER | 10 |
| PERIODIC MAINTENANCE AND CLEANING | 11 |
| CORROSION PROTECTION | 11 |
| MAGNESIUM ANODE REPLACEMENT | 12 |
| ABOUT USER ERROR USING | 13 |
| BOILER CONNECTION DIAGRAM | 26 |



Foreword

Foreword

This guide has been prepared to guide the installation and maintenance of single and double serpentine fast boilers and storage tanks produced by the manufacturer. Installation and maintenance of your device should be done as specified in this guide.



Otherwise, the product will be out of warranty. In order to ensure that you can use your device safely and efficiently, we recommend that you follow the instructions given in the manual.

2. INSTALLATION

The place where the device is installed must be a closed and frost-free place. Precautions must be taken against flooding in the place where the device is installed. For this, there must be a suitable drainage system (strainer, grate, sewage pit and pump, etc.) on the ground, capable of discharging water. The manufacturer is not responsible for the damages that may be caused to other places by water leaks that may occur from the device or the connected installation in places where such a precaution is not taken. In order for the boiler to work efficiently, the installation on which the boiler is mounted must be done exactly as in the specified diagrams.

3. DESIRED USE WATER

In order for you to use the device safely during and after the warranty period, your domestic water must be conditioned in accordance with the limit values in the relevant documents of internationally accepted organizations on water intended for human consumption. Otherwise, your product will be out of warranty.

Water Usage Parameters

| Parameters | | Limit Values | Unit |
|--------------|----|--------------|------------------|
| Cadmium | Cd | 5 | µg/L |
| Chromium | Cr | 50 | µg/L |
| Bullet | Pb | 10 | µg/L |
| Cyanide | CN | 50 | µg/L |
| Copper | Cu | 2 | µg/L |
| Mercury | Hg | 1 | µg/L |
| Nickel | Ni | 20 | µg/L |
| Aluminum | Al | 200 | µg/L |
| Conductivity | | 120-2000 | 20 C° de µS/cm-1 |
| pH | | ≤9,5-6,5≤ | pH Units |

| Parameters | | Limit Values | Unit |
|---------------------|-----|--------------|-------|
| Sodium | Na | 200 | mg/l |
| Ammonium | NH4 | 0,5 | |
| Manganese | Mn | 50 | |
| Chloride | Cl | 250 | |
| Fluoride | F | 1,5 | |
| Iron | Fe | 200 | |
| Sulfate | SO4 | 250 | |
| Nitrite | NO2 | 0,5 | |
| Nitrate | NO3 | 50 | %mval |
| T. Cation / T Anion | K/A | ≥1 | |

5. PERIODIC MAINTENANCE AND CLEANING





- Cilt is recommended to clean your device periodically due to lime, sediment, etc. that may occur over time
- Do not reuse the same gasket in cases where any gasketed parts are removed.
- Clean the filter of the strainer installed in the mechanical installation at regular intervals.
- The magnesium anode rod on the device should be checked at least twice a year.
- Control follow-up should be determined according to the condition of the anode rod.
- Magnesium anode finished products are not covered by the warranty.
- When cleaning the inside of the device, never physically or chemically damage the enamel, which is the inner body coating.
- After cleaning the device, the sealing of the cleaning flange and connection points is not checked.
- When the device is deactivated, it should be emptied and measures should be taken to prevent freezing.
- **CHEMICAL CLEANING IS ABSOLUTELY NOT RECOMMENDED** while cleaning the product.
- In order for you to always get the desired performance from your device, it is **RECOMMENDED** that lime, dirt and residues that may occur in the resistance and boiler depending on the chemical properties of the mains water are cleaned periodically by opening the cleaning flange.
- Except for the anode gaskets, the gaskets on the product are disposable gaskets. **DO NOT REUSE THE GASKET** once the parts with the gaskets have been removed for any reason. Please contact the seller.
- **MAKE SURE** that the equipment such as valve, check valve, strainer, safety valve, expansion tank, thermometer in the installation of the device are in working condition.

5.1 CORROSION PROTECTION

Inside all water heaters, the metal body of the tank and different metals are placed together (for example, electric heater, thermostats, inlet and outlet sleeves). When these different metals and other metal particles already circulating in the water come together with the oxygen molecules that make up the water and the heat, a very favorable environment for corrosion is formed. The conductive nature of water makes rusting easier and faster. Magnesium anode diameter and length may vary depending on the product model. The manufacturer has the right to choose and change the magnesium anode type to be used in the products without informing the customer. Anode rods are placed in tanks in order to eliminate (neutralize) these rust cells. As long as the magnesium anode rod is active in the tank, no damage will be done to the exposed metal surfaces. The life of the anode depends on the temperature of the water, the amount of water used and the thickness of the enamel. The most important factor determining the life of the anode is the chemical properties of the water.

5.1.1 MAGNESIUM ANODE REPLACEMENT

1. Turn OFF the product cold water valve.
2. Take the pressure in the product by opening the safety valve or the hot water tap. **NEVER MANAGE THE PRODUCT WHILE THE PRODUCT IS UNDER PRESSURE.**
3. Lift the plastic cover on the top cover of the product and remove the anode with appropriate tools.
4. Determine your control period according to the magnesium anode condition. The life of the anode may vary due to the water structure and galvanic corrosion that occurs or may occur in the product. Under suitable water conditions, the life of your anode is 2 years, but this period can be reduced to 6 months depending on the usage water condition. Determine the control period not less than 2 times a year. Replace your magnesium anode in accordance with the life simulation given below.
5. Assemble the magnesium anode(s) you have supplied in varying amounts and types depending on the model and volume of your product, with appropriate tools.
6. Tighten the assembled magnesium anodes to ensure tightness.
7. Open the cold water valve. You can continue to use your product.

| APPEARANCE | SITUATION | 12TH MONTH CONTROL |
|---|---------------------|---|
|  | 0% NOT USUED | <p>Please contact the seller company.Your anode is not working</p> <p>The conductivity of the domestic water is not suitable.</p> <p>You can set the control period as "annually"</p> |
|  | 25% USUED | |
|  | 75% USUED | |
|  | 100% USUED | |

Since it is a magnesium anode consumable, it is out of warranty. Electronic anodes do not need changing.MAKE SURE that the electrical supply line of your electronic anode is constantly connected to the 220V electrical network.

6. ABOUT USER ERROR USING

1. Technical determination is carried out with appropriate destructive and non-destructive testing techniques. In accordance with our quality standards, the following procedure is applied for our products whose warranty period is still ongoing; in case of malfunction of your device, please contact the seller.

Fill in the **CUSTOMER RETURN AND FEEDBACK FORM** to be sent by the seller, and send at least 1 photograph showing the mechanical and/or electrical installation and product information label to the seller (www.apamet.com.tr)

Technical service report and photos of faulty product, customer complaints are recorded by technical service personnel.

In the technical service report, the conformity of the installation and installation of the product with the requirements specified in the user manual is **NECESSARILY** evaluated.

During on-site technical service, the product **MAY BE CALLED TO OUR FACTORY** for production/user fault detection even if the fault location and shape are visible.

If a decision is made to send a new product without waiting for the destructive/non-destructive test results for cases where the source of the error cannot be detected on site and for similar situations, the defective product must be sent to the manufacturer within 15 working days.

Otherwise, the product price will be invoiced to the customer.

The manufacturer can wait for the destructive/non-destructive test results until the permit period given by the relevant Regulations for the shipment of new products.

The defective product in the system is dismantled and sent to the manufacturer.

The new product is shipped to the customer by the Manufacturer.

The product is connected to the test station to detect the error/defect in the product, after the conditions in the end user are simulated, the necessary malfunctions of the product are repaired.

Technical detection is carried out with appropriate destructive and non-destructive testing techniques.

inhaltsangabe

inhaltsangabe

| | |
|-----------------------------------|----|
| VORWORT | 15 |
| MONTAGE | 16 |
| ERWÜNSCHTES TRINKWASSER | 16 |
| REGELMÄßIGE WARTUNG UND REINIGUNG | 17 |
| KORROSIONSSCHUTZ | 17 |
| MAGNESIUM-ANODEN-AUSTAUSCH | 18 |
| ÜBER BENUTZERFEHLERPRODUKTE | 19 |
| BOYLER VERDRAHTUNGSPLAN | 26 |



VORWORT

vorwort

Dieses Handbuch wurde erstellt, um die Installation und Wartung von Einzel- und Doppelschlangen-Schnellkesseln und Speichertanks des Herstellers zu leiten.

Die Installation und Wartung Ihres Geräts sollte wie in diesem Handbuch beschrieben erfolgen. Andernfalls erlischt die Garantie für das Produkt.

Um sicherzustellen, dass Sie Ihr Gerät sicher und effizient nutzen können, empfehlen wir Ihnen, die Anweisungen in der Bedienungsanleitung zu befolgen.



Die Installation und Wartung Ihres Geräts sollte wie in diesem Handbuch beschrieben erfolgen. Andernfalls erlischt die Garantie für das Produkt

2. MONTAGE

Der Aufstellungsort des Gerätes muss ein geschlossener und frostfreier Ort sein. Am Aufstellungsort des Gerätes ist unbedingt ein Schutz vor Überflutung erforderlich. Vorkehrungen getroffen werden müssen. Dazu muss auf dem Boden ein geeignetes Entwässerungssystem (Sieb, Rost, Abwassergrube und -pumpe usw.) vorhanden sein, das Wasser ableiten kann. Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden, die durch Wasserlecks an anderen Stellen verursacht werden können, die durch das Gerät oder die angeschlossene Installation an Orten verursacht werden können, an denen eine solche Maßnahme nicht getroffen wird. Damit der Kessel effizient funktioniert, muss die Installation, auf der der Kessel montiert wird, genau wie in den angegebenen Diagrammen ausgeführt werden.

3. ERWÜNSCHTES TRINKWASSER

Damit wir das Gerät während und nach der Garantiezeit sicher verwenden können, muss Ihr Brauchwasser entsprechend den Grenzwerten in den einschlägigen Dokumenten international anerkannter Organisationen für Wasser für den menschlichen Gebrauch konditioniert werden. Widrigenfalls ist Ihr Produkt außerhalb der Garantie.

Wasserverbrauch Parameter

| Parameter | | Grenzwerte | Einheit |
|------------|----|------------|------------------|
| Cadmium | Cd | 5 | µg/L |
| Chrom | Cr | 50 | µg/L |
| Blei | Pb | 10 | µg/L |
| Zyankali | CN | 50 | µg/L |
| Kupfer | Cu | 2 | µg/L |
| Merkur | Hg | 1 | µg/L |
| Nickel | Ni | 20 | µg/L |
| Aluminium | Al | 200 | µg/L |
| Konduktanz | | 120-2000 | 20 C° de µS/cm-1 |
| pH | | ≤9,5-6,5≤ | pH Birimleri |

| Parameter | | Grenzwerte | Einheit |
|------------------|-----|------------|---------|
| Natrium | Na | 200 | mg/l |
| Ammonium | NH4 | 0,5 | |
| Mangan | Mn | 50 | |
| Chlorid | Cl | 250 | |
| Fluorid | F | 1,5 | |
| Eisen | Fe | 200 | |
| Sulfat | SO4 | 250 | |
| Nitrit | NO2 | 0,5 | |
| Nitrat | NO3 | 50 | |
| T.Kation-T.Anion | K/A | ≥1 | %mval |

5. REGELMÄßIGE WARTUNG UND REINIGUNG





- Es wird empfohlen, Ihr Gerät regelmäßig zu reinigen, da sich im Laufe der Zeit Kalk, Ablagerungen usw. bilden können.
- Verwenden Sie die gleiche Dichtung nicht noch einmal, wenn abgedichtete Teile entfernt wurden.
- Reinigen Sie den Filter des in der mechanischen Installation eingebauten Schmutzfängers in regelmäßigen Abständen.
- Der Magnesium-Anodenstab am Gerät sollte mindestens zweimal jährlich überprüft werden.
- Die Kontrollnachverfolgung sollte entsprechend dem Zustand des Anodenstabs bestimmt werden. Fertigprodukte mit Magnesiumanode fallen nicht unter die Garantie.
- Beschädigen Sie beim Reinigen des Geräteinneren niemals die Emaille, die die Innenbeschichtung des Gehäuses darstellt.
- Nach der Reinigung des Gerätes wird die Dichtigkeit des Reinigungsflansches und der Anschlussstellen nicht kontrolliert.
- Wenn das Gerät außer Betrieb gesetzt werden soll, ist es zu entleeren und Maßnahmen gegen Einfrieren zu treffen.
- Damit Sie immer die gewünschte Leistung aus Ihrem Gerät herausholen, wird EMPFOHLEN, dass Kalk, Schmutz und Rückstände, die je nach chemischer Beschaffenheit des Leitungswassers im Widerstand und Boiler auftreten können, regelmäßig durch Öffnen des Reinigungsflansches gereinigt werden.
- Mit Ausnahme der Anodendichtungen handelt es sich bei den Dichtungen am Produkt um Einwegdichtungen.
- DIE DICHTUNG NICHT WIEDERVERWENDEN, wenn die Teile mit den Dichtungen aus irgendeinem Grund entfernt wurden.
- Bitte kontaktieren Sie den Verkäufer.
- STELLEN SIE SICHER, dass die Ausrüstung wie Ventil, Rückschlagventil, Sieb, Sicherheitsventil, Ausdehnungsgefäß, Thermometer in der Installation des Geräts in betriebsbereitem Zustand sind.

5.1 KORROSIONSSCHUTZ

Im Inneren aller Warmwasserbereiter sind der Metallkörper des Tanks und verschiedene Metalle zusammen angeordnet (z. B. Elektroheizung, Thermostate, Einlass- und Auslassmanschetten). Wenn diese verschiedenen Metalle und andere Metallpartikel, die bereits im Wasser zirkulieren, mit den Sauerstoffmolekülen, aus denen das Wasser und die Hitze bestehen, zusammenkommen, entsteht ein sehr günstiges Umfeld für Korrosion. Die leitfähige Natur von Wasser macht das Rosten einfacher und schneller. Durchmesser und Länge der Magnesiumanode können je nach Produktmodell variieren. Der Hersteller hat das Recht, den in den Produkten zu verwendenden Typ der Magnesiumanode zu wählen und zu ändern, ohne den Kunden darüber zu informieren. Zur Beseitigung (Neutralisierung) dieser Rostzellen werden Anodenstäbe in Tanks gelegt. Solange der Magnesium-Anodenstab im Tank aktiv ist, werden die freigelegten Metalloberflächen nicht beschädigt. Die Lebensdauer der Anode hängt von der Temperatur des Wassers, der verwendeten Wassermenge und der Dicke des Emails ab. Der wichtigste Faktor, der die Lebensdauer der Anode bestimmt, sind die chemischen Eigenschaften des Wassers.

5.1.1 MAGNESIUM-ANODEN-AUSTAUSCH

1. Schalten Sie das Kaltwasserventil des Produkts **AUS**.
2. Lassen Sie den Druck im Produkt ab, indem Sie das Sicherheitsventil oder den Warmwasserhahn öffnen. **NIEMALS IN DAS PRODUKT EINSTEIGEN, WÄHREND DAS PRODUKT UNTER DRUCK STEHT.**
3. Heben Sie die Plastikabdeckung an der oberen Abdeckung des Produkts an und entfernen Sie die Anode mit geeigneten Werkzeugen.
4. Bestimmen Sie Ihren Kontrollzeitraum entsprechend dem Zustand der Magnesiumanode. Die Lebensdauer der Anode kann aufgrund der Wasserstruktur und der im Produkt auftretenden oder möglicherweise auftretenden galvanischen Korrosion variieren. Bei geeigneten Wasserbedingungen beträgt die Lebensdauer Ihrer Anode 2 Jahre, je nach Gebrauchswasserzustand kann sich dieser Zeitraum jedoch auf 6 Monate verkürzen. Bestimmen Sie den Kontrollzeitraum nicht weniger als 2 Mal pro Jahr. Ersetzen Sie Ihre Magnesiumanode entsprechend der unten angegebenen Lebensdauersimulation.
5. Montieren Sie die gelieferte(n) Magnesiumanode(n) in unterschiedlichen Mengen und Typen je nach Modell und Volumen Ihres Produkts mit geeigneten Werkzeugen.
6. Ziehen Sie die montierten Magnesiumanoden fest, um die Dichtheit sicherzustellen.
7. Öffnen Sie das Kaltwasserventil. Sie können Ihr Produkt weiterhin nutzen.

| AUSSEHEN | STATUS | 12.MONAT KONTROLLE |
|---|-----------------------|--|
|  | %0 Unbenutzt | <p>Bitte wenden Sie sich an die Verkäuferfirma Ihre Anode funktioniert nicht.</p> <p>Der Leitwert Ihres Leitungswassers ist nicht geeignet.</p> <p>Sie können Ihren Kontrollzeitraum auf „1jährlich“ einstellen.</p> |
|  | %25 gebraucht | |
|  | %75 gebraucht | |
|  | %100 gebraucht | |

Da die Magnesiumanode verbrauchbar ist, ist sie von der Garantie ausgeschlossen. Elektronische Anoden müssen nicht ausgetauscht werden. **STELLEN SIE SICHER**, dass die elektrische Zuleitung Ihrer elektronischen Anode ständig mit dem 220V-Netz verbunden ist.

6. ÜBER BENUTZERFEHLERPRODUKTE

1. Die technische Bestimmung wird mit geeigneten zerstörenden und zerstörungsfreien Prüfverfahren durchgeführt. Gemäß unseren Qualitätsstandards wird für unsere Produkte mit fortbestehender Gewährleistungsfrist folgendes Verfahren angewandt;

Im Falle einer Fehlfunktion Ihres Geräts wenden Sie sich bitte an den Verkäufer.

Füllen Sie das vom Verkäufer zu sendende **KUNDENRÜCKGABE- UND FEEDBACK-FORMULAR** aus und senden Sie dem Verkäufer mindestens 1 Foto, das die mechanische und/oder elektrische Installation und das Produktinformationsetikett zeigt (www.apamet.com.tr)

Der technische Servicebericht und Fotos des fehlerhaften Produkts, Kundenbeschwerden werden vom technischen Servicepersonal erfasst.

Im technischen Servicebericht MUSS die Konformität der Montage und Installation des Produkts mit den im Benutzerhandbuch angegebenen Bedingungen bewertet werden.

Selbst wenn Ort und Form des Fehlers während des technischen Kundendienstes vor Ort erkennbar sind, **KANN** das Produkt zur Erkennung von Produktions-/Anwenderfehlern in **UNSEREM WERK GERUFEN WERDEN**.

Neues Produkt ohne Warten auf zerstörende/zerstörungsfreie Prüfergebnisse für Fälle, in denen die Fehlerquelle nicht vor Ort erkannt werden kann und ähnliches wenn die Versandentscheidung getroffen wird, fehlerhaftes Produkt muss innerhalb von 15 Werktagen an den Hersteller gesendet werden. Andernfalls wird der Produktpreis dem Kunden in Rechnung gestellt.

Der Hersteller kann auf die Ergebnisse der zerstörenden/zerstörungsfreien Prüfung so lange warten, wie es die entsprechenden Vorschriften für den Versand neuer Produkte vorsehen.

Das defekte Produkt in der Anlage wird demontiert und an den Hersteller geschickt.

Das neue Produkt wird durch den Hersteller an den Kunden versendet.

Das Produkt wird an die Teststation angeschlossen, um den Fehler/Defekt im Produkt zu erkennen, nachdem die Bedingungen beim Endbenutzer simuliert wurden, werden die notwendigen Fehler des Produkts repariert.

Die technische Erkennung erfolgt mit geeigneten zerstörenden und zerstörungsfreien Prüfverfahren.

СОДЕРЖАНИЕ

СОДЕРЖАНИЕ

RU

| | |
|-------------------------------------|----|
| ПРЕДИСЛОВИЕ | 21 |
| МОНТАЖ | 22 |
| ВОДА ПО НАЗНАЧЕНИЮ | 22 |
| ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА | 23 |
| ЗАЩИТА ОТ КОРРОЗИИ | 23 |
| ЗАМЕНА АНОДА МАГНИЯ | 24 |
| О ПОЛЬЗОВАНИИ НЕИСПРАВНОЙ ПРОДУКЦИИ | 25 |
| СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ БОЙЛЕРА | 26 |



ПРЕДИСЛОВИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ

Данное руководство предназначено для установки и обслуживания одно- и двухшпindleных быстродействующих баллонов и аккумуляторов, изготовленных производителем.

Установка и техническое обслуживание вашего устройства должны выполняться в соответствии с данным руководством. В противном случае гарантийный срок на товар не будет.

Чтобы обеспечить безопасное и эффективное использование устройства, мы рекомендуем следовать инструкциям, приведённым в руководстве.



Установка и техническое обслуживание вашего устройства должны выполняться в соответствии с данным руководством. В противном случае гарантии на товар не будет.

2. УСТАНОВКА

Место установки устройства должно быть закрытым и незамерзающим.

Необходимо принять меры против затопления в месте установки устройства. Для этого на земле должна быть подходящая дренажная система (сито, решетка, канализационная яма и насос и т. д.), способная отводить воду. Изготовитель не несёт ответственности за ущерб, который может быть причинён другим местам в результате утечки воды, которая может произойти из устройства или подключённой установки в местах, где такие меры предосторожности не были приняты.

Для того, чтобы котёл работал эффективно, установка, где монтируется котёл, должна быть выполнена точно так, как на указанных схемах

3. ВОДА ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Для безопасного использования устройства в течение и после гарантийного срока ваше водообеспечение должно быть оговорено в соответствии с предельными значениями, содержащимися в соответствующих документах других международно признанных организаций, в постановлении о водах для потребления человеком. В противном случае ваш товар останется вне гарантии.

Параметры использования воды

Параметры Предельные значения Единица измерения

| Параметры | Предельные значения | Единица измерения |
|--------------|---------------------|--------------------|
| Адмий | Cd 5 | мкг/Л |
| Хром | Cr 50 | мкг/Л |
| Свинец | Pb 10 | мкг/Л |
| Цианид | CN 50 | мкг/Л |
| Медь | Cu 2 | мкг/Л |
| Ртуть | Hg 1 | мкг/Л |
| Никель | Ni 20 | мкг/Л |
| Алюминий | Al 200 | мкг/Л |
| Проводимость | 120-2000 | мкс/см-1 при 20° С |
| pH | ≤9,5-6,5≤ | Единицы pH |

| Параметры | Предельные значения | Единица измерения |
|--------------------------|---------------------|-------------------|
| Натрий | Na 200 | мг/л |
| Аммоний | NH4 0,5 | |
| Марганец | Mn 50 | |
| Хлорид | Cl 250 | |
| Фторид | F 1,5 | |
| Железо | Fe 200 | |
| Сульфат | SO4 250 | |
| Нитрит | NO2 0,5 | |
| Нитрат | NO3 50 | |
| Т. Катион / Т. Анион К/А | К/А ≥1 | |

5. ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

- Известковый налёт, осадок и т. д., которые могут появиться в вашем устройстве со временем. Рекомендуется периодически чистить его в связи с обстоятельствами.
 - Не используйте ту же прокладку снова, если сняты какие-либо детали с прокладкой.
 - Регулярно очищайте фильтр сетчатого фильтра, установленного в механической установке.
 - Магниевого анодного стержня устройства следует проверять не реже двух раз в год.
- Последующие контрольные мероприятия должны определяться в зависимости от состояния анодного стержня. На готовые изделия с магниевым анодом гарантия не распространяется.
- При очистке внутренней части устройства ни в коем случае не повреждайте эмаль, которая является внутренним покрытием корпуса, физически или химически.
 - После очистки устройства необходимо проверить герметичность чистящего фланца и точек соединения.
 - Когда устройство должно быть деактивировано, его следует опорожнить и принять меры для предотвращения замерзания.
 - При очистке изделия **АБСОЛЮТНО НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ХИМИЧЕСКАЯ ОЧИСТКА**.
 - Чтобы всегда получать желаемую производительность от вашего устройства, **РЕКОМЕНДУЕТСЯ** периодически очищать известь, грязь и остатки, которые могут появиться в сопротивлении и бойлере в зависимости от химических свойств водопроводной воды, открывая чистящий фланец.
 - За исключением анодных прокладок, прокладки на изделии одноразовые. **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПРОКЛАДКУ ПОВТОРНО**, если детали с прокладками были удалены по какой-либо причине. Пожалуйста, свяжитесь с продавцом.
 - **УБЕДИТЕСЬ**, что такое оборудование, как клапан, обратный клапан, сетчатый фильтр, предохранительный клапан, расширительный бак, термометр в месте установки устройства находится в рабочем состоянии.





5.1 ЗАЩИТА ОТ КОРРОЗИИ

Внутри всех водонагревателей металлический корпус бака и различные металлы размещаются вместе (например, электронагреватель, термостаты, входной и выходной патрубки). Когда эти различные металлы и другие металлические частицы, уже циркулирующие в воде, соединяются с молекулами кислорода, из которых состоит вода и тепло, образуется очень благоприятная среда для коррозии. Проводящая природа воды делает ржавление легче и быстрее.

Диаметр и длина магниевого анода могут различаться в зависимости от модели продукта. Производитель имеет право выбирать и изменять тип магниевого анода, который будет использоваться в продукции, без уведомления потребителя. Анодные стержни помещают в резервуары для устранения (нейтрализации) этих ячеек ржавчины. Пока стержень магниевого анода активен в резервуаре, открытые металлические поверхности не будут повреждены. Срок службы анода зависит от температуры воды, количества используемой воды и толщины эмали. Важнейшим фактором, определяющим срок службы анода, являются химические свойства воды.

5.1.1 ЗАМЕНА МАГНИЕВОГО АНОДА

1. ЗАКРЫТЬ клапан холодной воды изделия.
2. Измерьте давление в продукте, открыв предохранительный клапан или кран горячей воды.
НИКОГДА НЕ УПРАВЛЯЙТЕ ИЗДЕЛИЕМ, ПОКА ИЗДЕЛИЕ НАХОДИТСЯ ПОД ДАВЛЕНИЕМ.
3. Поднимите пластиковую крышку на верхней крышке изделия и снимите анод с помощью соответствующих инструментов.
4. Определите контрольный период в соответствии с состоянием магниевого анода. Срок службы анода может варьироваться в зависимости от структуры воды и гальванической коррозии, которая возникает или может возникнуть в изделии. При подходящих условиях воды срок службы вашего анода составляет 2 года, но этот период может быть сокращен до 6 месяцев в зависимости от условий использования воды. Контрольный период определяют не реже 2 раз в год. Замените магниевый анод в соответствии с приведенным ниже моделированием срока службы.
5. Соберите поставляемые вами магниевые аноды в различных количествах и типах в зависимости от модели и объема вашего продукта с помощью соответствующих инструментов.
6. Затяните собранные магниевые аноды, чтобы обеспечить их герметичность.
7. Откройте кран холодной воды. Вы можете продолжать использовать свой продукт.

| Внешний вид | Состояние | Контроль за 12 месяцев |
|---|----------------------------|---|
|  | 0% ИСПОЛЬЗОВАННЫЙ | <p>Пожалуйста, свяжитесь с компанией-продавцом. Ваш анод не работает.</p> <p>Проводимость вашей водопроводной воды не подходит.</p> <p>Вы можете указать свой контрольный период как «раз в год».</p> |
|  | 25% ИСПОЛЬЗОВАННЫЙ | |
|  | 75% ИСПОЛЬЗОВАННЫЙ | |
|  | 100% ИСПОЛЬЗОВАННЫЙ | |

Поскольку это расходный материал для магниевого анода, гарантия на него не распространяется. Электронные аноды менять не нужно. **УБЕДИТЕСЬ**, что линия электроснабжения вашего электронного анода постоянно подключена к источнику питания 220 В.

6. О ПОЛЬЗОВАНИИ НЕИСПРАВНОЙ ПРОДУКЦИИ

1 Техническое обнаружение осуществляется соответствующими методами деструктивного (разрушающего) и недеструктивного (неразрушающего) контроля.

В соответствии со стандартами качества для наших продуктов, гарантийный срок которых ещё не истёк, применяется следующая процедура:

В случае неисправности вашего устройства, пожалуйста, свяжитесь с продавцом.

Заполните **ФОРМУ ВОЗВРАТА И ОБРАТНОЙ СВЯЗИ КЛИЕНТА**, которая будет отправлена продавцом, и отправьте продавцу как минимум 1 фотографию, на которой показана механическая и/или электрическая установка и этикетка с информацией о продукте (www.apamet.com.tr)

Акт технической службы и фотографии бракованного изделия, жалобы покупателей фиксируются персоналом технической службы.

В акте технического обслуживания **НЕОБХОДИМО** оценить соответствие сборки и установки изделия условиям, указанным в руководстве пользователя.

Во время технического обслуживания на месте, даже если можно увидеть место и форму неисправности, продукт **МОЖЕТ БЫТЬ ВЫЗВАН НА НАШ ЗАВОД** для обнаружения производственной/пользовательской неисправности.

В случае принятия решения об отправке нового товара, не дожидаясь результатов разрушающего/неразрушающего контроля, для случаев, когда источник неисправности не может быть обнаружен на месте и для подобных ситуаций, бракованный товар должен быть отправлен изготовителю в течение 15 рабочих дней. В противном случае цена товара будет добавлена к счёту, выставленному покупателю.

Производитель может ожидать результатов разрушающего/неразрушающего контроля в течение времени, разрешенного соответствующими Правилами отгрузки новой продукции.

Неисправный продукт в системе демонтируется и отправляется производителю.

Новый продукт отгружается покупателю производителем.

Продукт подключается к испытательной станции для обнаружения неисправности/дефекта в продукте, после моделирования условий у конечного пользователя устраняются необходимые неисправности продукта.

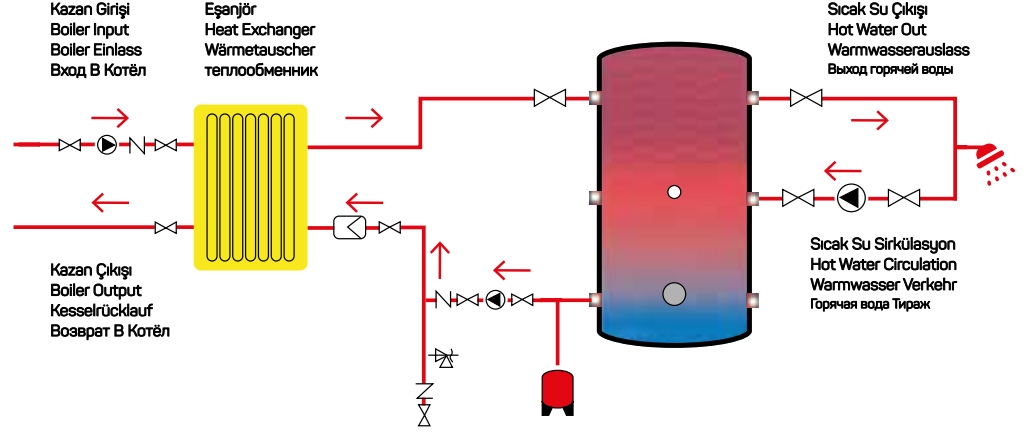
Техническое обнаружение осуществляется с помощью соответствующих методов разрушающего и неразрушающего контроля.

AKÜMÜLASYON TANKI BAĞLANTI ŞEMASI

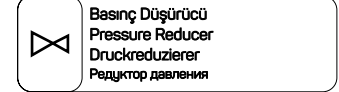
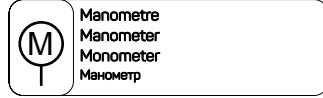
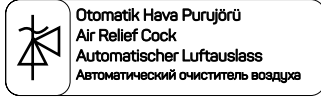
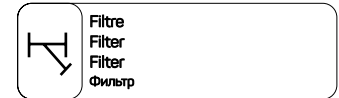
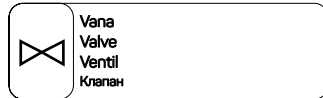
ACCUMULATION TANK
WIRING DIAGRAM

AKKUMULATIONSBEHÄLTER
VERDRÄHTUNGSPLAN

АККУМУЛЯЦИОННЫЙ БАК
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ



BAĞLANTI ŞEMASI İKONLARI | WIRING DIAGRAM ICONS | SCHALTPLANSYMBOL | СХЕМЫ ПОДКЛЮЧЕНИЯ ЗНАЧКИ



26

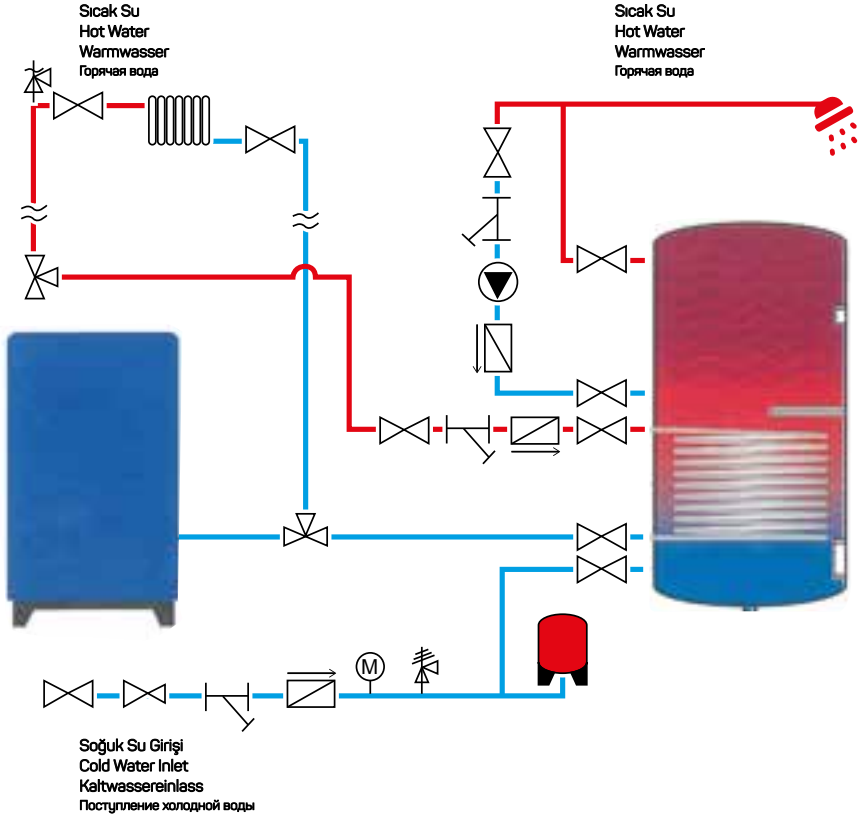


Emniyet ventili kullanılması zorunludur.

Using the safety valve is mandatory

Sicherheitsventil Es ist zwingend zu verwenden

Предохранительный клапан Использование обязательно



TEK SERPANTİNLİ BOYLER BAĞLANTI ŞEMASI

SINGLE COIL BOILER
WIRING DIAGRAM

EINZEL-COIL-KESSEL
VERDRÄHTUNGSPLAN

БОЙЛЕР С ОДИНОЧНЫМ СЕРПАНТИНОМ
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ



Emniyet ventili kullanılması zorunludur.

Using the safety valve is mandatory

Sicherheitsventil Es ist zwingend zu verwenden

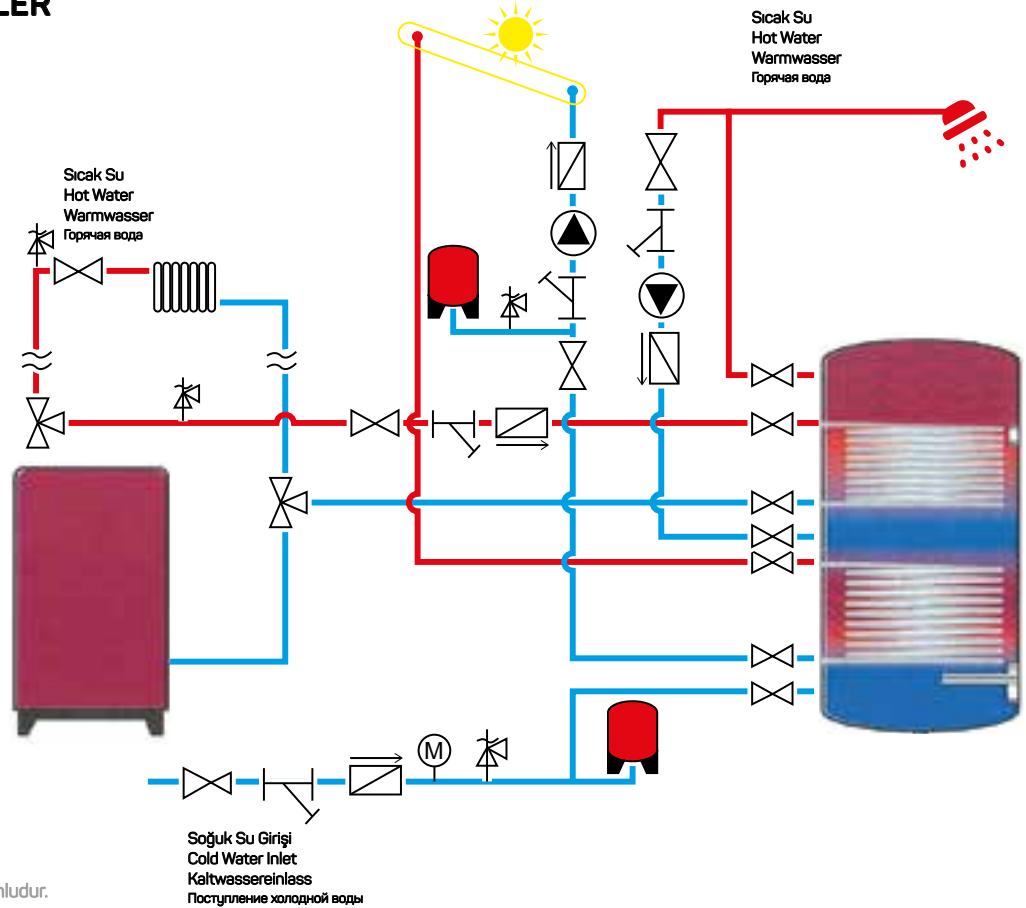
Предохранительный клапан Использование обязательно

ÇİFT SERPANTİNLİ BOYLER BAĞLANTI ŞEMASI

DOUBLE SERPENTINE BOILER WIRING DIAGRAM

DOPPEL SERPENTIN BOYLER VERDRÄHTUNGSPLAN

ДВОЙНЫЕ СЕРПАНТИННЫЕ КОТЛЫ СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ



Emniyet ventili kullanılması zorunludur.

Using the safety valve is mandatory

Sicherheitsventil Es ist zwingend zu verwenden

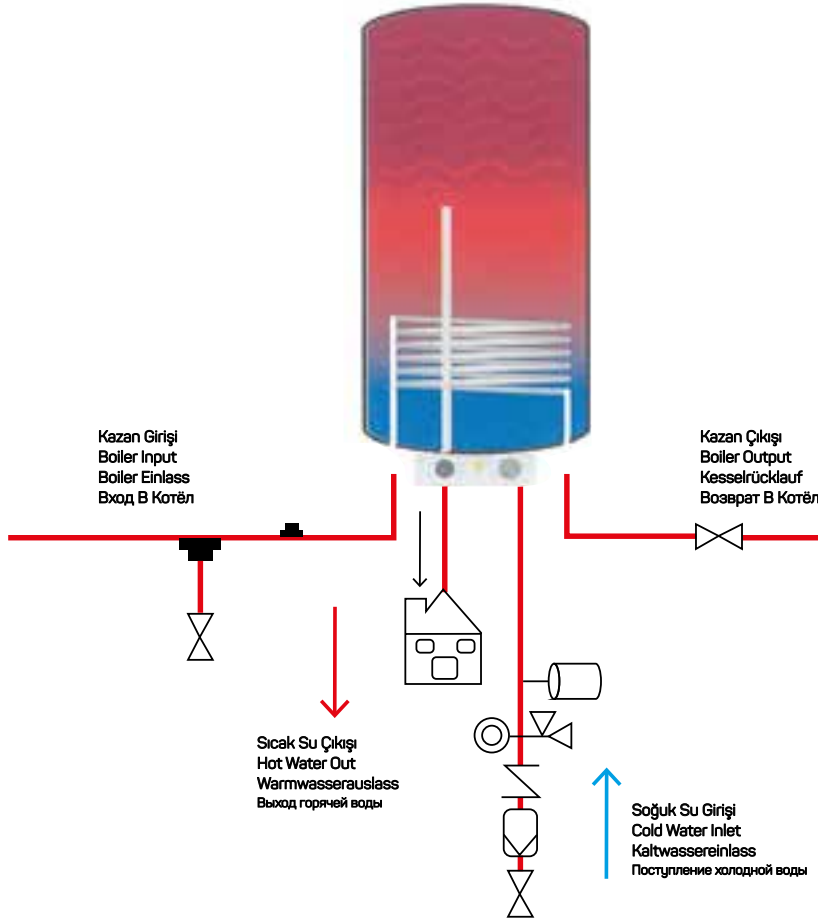
Предохранительный клапан Использование обязательно

TERMO BOYLER BAĞLANTI ŞEMASI

THERMO BOILER
WIRING DIAGRAM

THERMOBOILER
VERDRÄHTUNGSPLAN

ТЕРМОБОЙЛЕР
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ



Emniyet ventili kullanılması zorunludur.

Using the safety valve is mandatory

Sicherheitsventil Es ist zwingend zu verwenden

Предохранительный клапан Использование обязательно



Üretici / Fabrika

Apaydın Isıtma ve Enerji Sistemleri

Organize Sanayi Bölgesi Merzifon/AMASYA TÜRKİYE

Tel: +90 358 514 18 17 - Fax: +90 358 514 18 32

www.apamet.com.tr

info@apamet.com.tr